

Произведения цикла о Зии Девять

В ПОИСКАХ УДИВЛЫ

ГЕРОЙ УДИВЛЫ



Герой
УДИВЛЫ

Тони ДиТерлицци

*С иллюстрациями
автора*



Издательство «Азбука»
САНКТ-ПЕТЕРБУРГ

УДК 821.111(73)
ББК 84(7Coe)-44
Д 49

Tony DiTerlizzi
A HERO FOR WONDLA

Copyright © 2012 by Tony DiTerlizzi

Published by arrangement with Simon & Schuster Books for Young Readers,
an imprint of Simon & Schuster Children's Publishing Division
All rights reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted
in any form or by any means, electronic or mechanical, including
photocopying, recording or by any information storage and retrieval system,
without permission in writing from the publisher.

Перевод с английского Валентины Ионовой

Оформление обложки Владимира Гусакова

Иллюстрации Тони ДиТерлицци

© В. А. Ионова, перевод, 2024
© А. В. Глебовская, перевод стихотворений, 2024
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательская Группа
„Азбука-Аттикус“», 2024
Издательство Азбука®

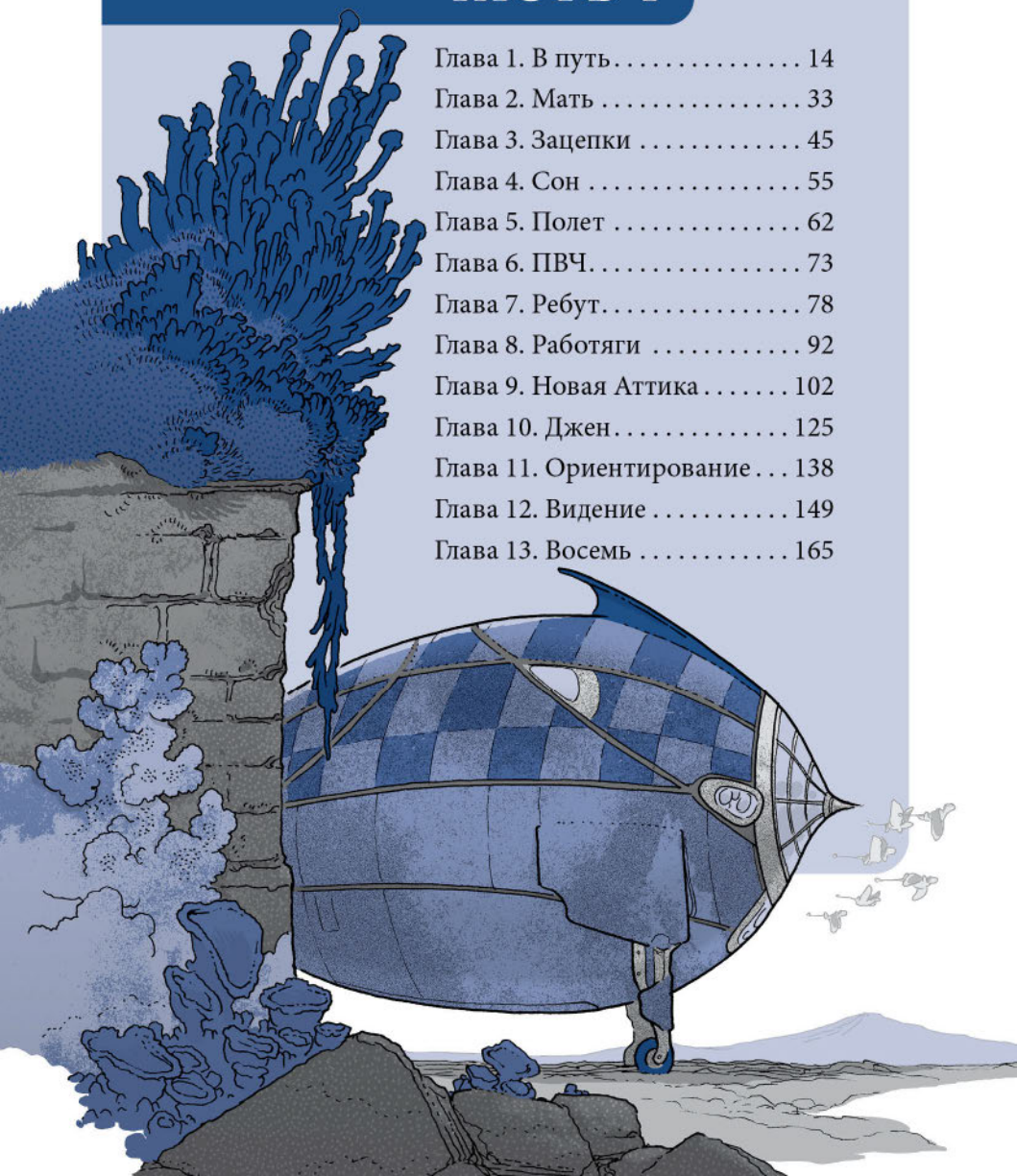
ISBN 978-5-389-23813-8

Герой
УДИВЛЫ

Содержание

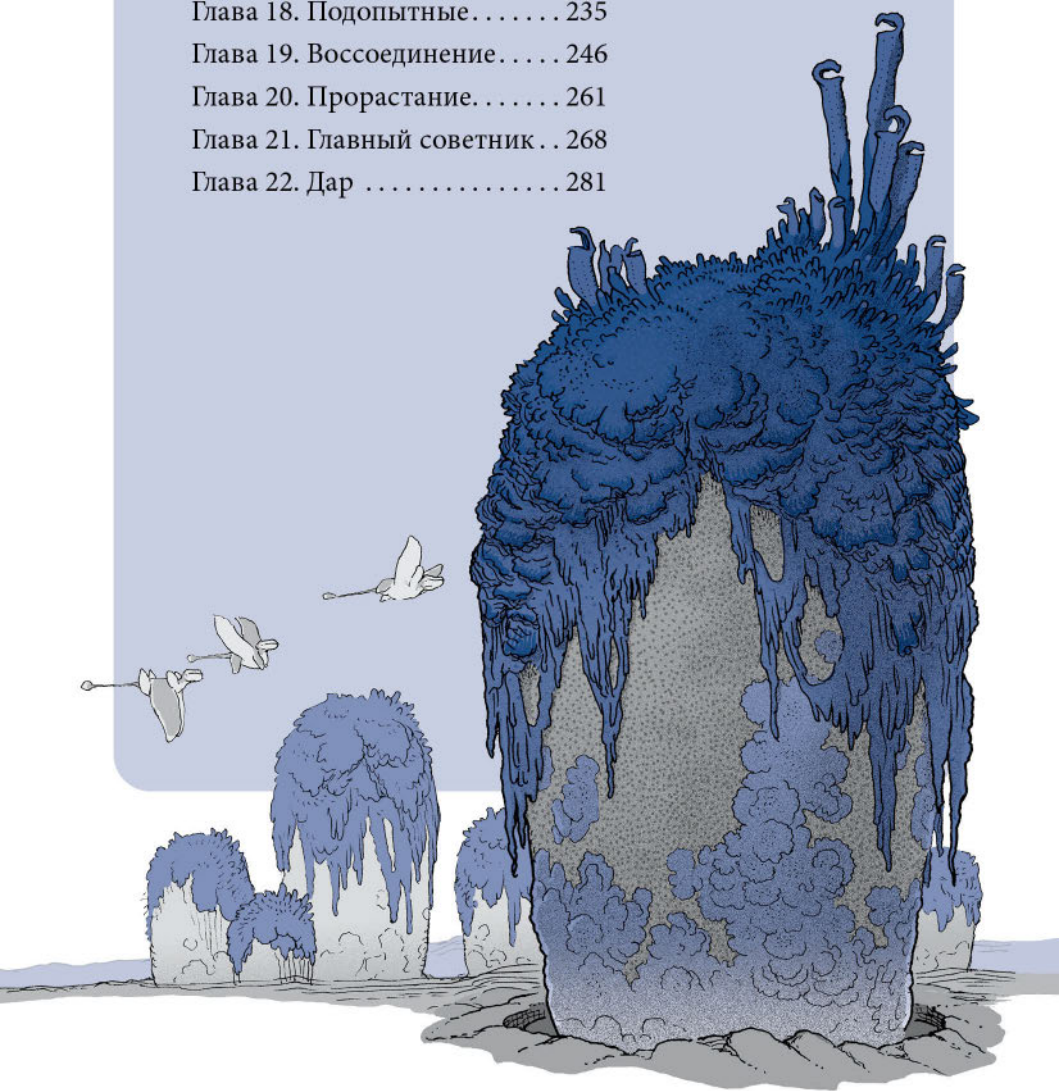
ЧАСТЬ I

Глава 1. В путь.....	14
Глава 2. Мать.....	33
Глава 3. Зацепки.....	45
Глава 4. Сон.....	55
Глава 5. Полет.....	62
Глава 6. ПВХ.....	73
Глава 7. Ребут.....	78
Глава 8. Работяги.....	92
Глава 9. Новая Аттика.....	102
Глава 10. Джен.....	125
Глава 11. Ориентирование... ..	138
Глава 12. Видение.....	149
Глава 13. Восемь.....	165



ЧАСТЬ II

Глава 14. Неотслеживаемые. . .	177
Глава 15. Временное отключение	197
Глава 16. Загадка.	213
Глава 17. Эксперименты	227
Глава 18. Подопытные.	235
Глава 19. Воссоединение.	246
Глава 20. Прорастание.	261
Глава 21. Главный советник . .	268
Глава 22. Дар	281



ЧАСТЬ III

Глава 23. Клан	297
Глава 24. Дрейфики	307
Глава 25. Ловушка.	319
Глава 26. Раны	330
Глава 27. Дикая природа.	338
Глава 28. Призрак.	353
Глава 29. Правда	366
Глава 30. Семья	382
Глава 31. Сердце	397
Глава 32. Эволюция	411
Глава 33. Лакус	424
Глава 34. Поглощение	433
Эпилог.	444
Региональная карта	
планеты Орбона.	450
Орбонский алфавит	452
Благодарности.	456

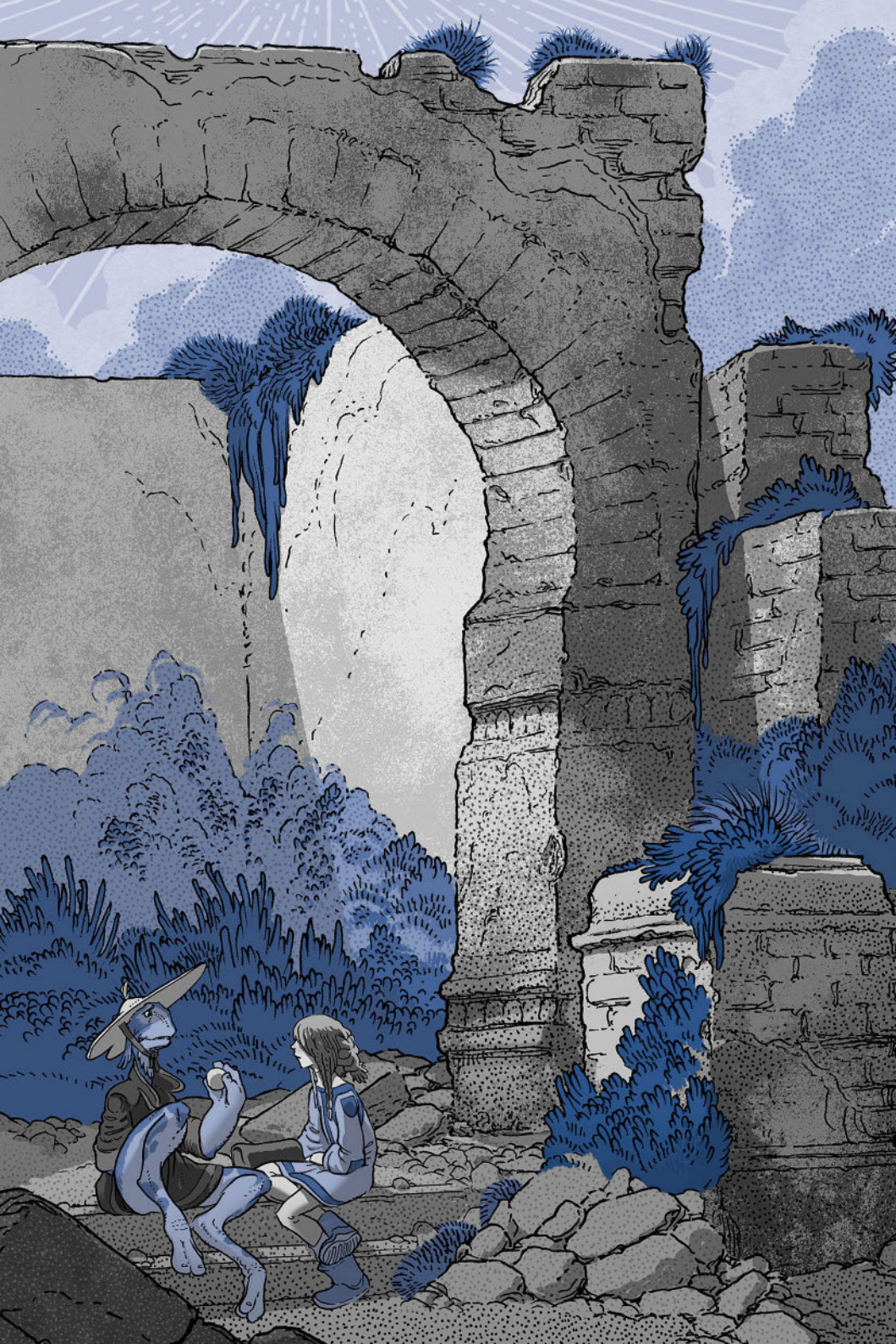




ВСЕЛЕННАЯ
не обязана быть
В ПОЛНОМ СОГЛАСИИ
с человеческими амбициями.

— Карл Саган

Герой
УДИВЛЫ



ЧАСТЬ I





ГЛАВА I. В ПУТЬ

Зиа Девять

Зиа наблюдала за вертиплавником: тот захлопал тремя парами фиолетовых крыльев и, взмыв в воздух, присоединился к своим. Стая этих диковинных птиц парила среди изъеденных временем и выгоревших на солнце развалин зданий, некогда бывших частью Нью-Йорка. Доносившиеся с высоты крики сливались в гармоничный неземной хор.

Утреннее солнце поднялось над восточной линией горизонта и подсветило медленно плывущие над древними руинами облака. Зиа пробралась сквозь замысловатый лабиринт обвалившихся кирпичных



Тони ДиТерлицци

стен и ржавых стальных балок и остановилась перед одиноко стоящей колонной, покрытой гигантским лишайником. Девочка вытащила из сумки пустую бутылку, открутила крышку, содрала с колонны здоровенный морщинистый лист и принялась скручивать его. Зиа выжимала лист, как тряпку, все крепче и крепче, пока из черешка не начала сочиться вода.

«Серьезно? И это все? — подумала Зиа, когда тоненькая струйка воды стекла на дно бутылки. — Да на это целая вечность уйдет. Зря я выбросила свои гидратационные таблетки». Она вздохнула и сорвала следующий лист.

Закончив, Зиа побрела по уходящим в прошлое улицам истлевшего мира и остановилась перед затененным разверстым входом в туннель, ведущий к развалинам всеми забытой библиотеки. В памяти сразу возник образ гигантской тихоходки Отто — это он прокопал туннель, словно какой-то исполинский щенок. Зиа закрыла глаза: ее верный товарищ находился далеко отсюда, со своим стадом, но девочка была твердо уверена, что водяной медведь спокоен и доволен. У них с Отто возникла некая связь. Зиа могла «слышать» в голове, о чем он думает, причем она одна. Трудно было объяснить, как это происходит. Просто она *чувствовала* его, и все.

Девочка открыла глаза и оглядела пустой горизонт далеко за развалинами.

Герой УдивЛы

— Я так рада за тебя, Отто, — прошептала она. — И я тоже собираюсь встретиться со своим стадом. Улыбаясь, она продолжила путь к лагерю.

В тени полуистлевшей металлической арки сидел долговязый синий пришелец с выгнутыми назад коленками — Ровендер Китт из клана сирулианцев. Похоже, он перебирал вещи, добытые из боковой сумки, свисавшей с борта припаркованного рядом глайдера, крылья которого были изогнуты, как у чайки.

— Рови, ты был прав, — сказала Зиа, подходя к другу и потряхивая в воздухе почти полной бутылкой. — Набрать воды можно, но теперь у меня жутко болят пальцы от всего этого выжимания — здоровая-то рука всего одна.

Ровендер взглянул на девочку, а затем вернулся к своему занятию и мягким, сипловатым голосом ответил:

— Твои раны скоро заживут, оглянуться не успеешь. А насчет пальцев не беспокойся — потренируешься, и будет проще. — Он расстегнул вторую сумку, прицепленную к другому борту глайдера, и принялся копаться в ней. — Однако нам скоро понадобится какой-нибудь завтрак.

— Угу, еда! Как насчет вот этого, не желаешь? — Зиа, улыбаясь, вытащила из сумки вокс.

Ровендер замер с выражением искреннего изумления на заросшем толстыми волосками лице.

Тони ДиТерлицци

— Оиих! Вокс! Здесь? Ну и молодчина ты, Зиа Девять, просто молодец! — Он вытянул ладонь, и девочка вложила в нее кусок плода.

— Ага, — отозвалась она. — Нашла их в какой-то подземной пересадочной станции. Утащила сколько смогла. — Она открыла сумку — та была доверху заполнена экзотическими фруктами.

— Прекрасная добыча. Подойди-ка, — позвал ее Ровендер и похлопал по земле рядом с собой. — Посмотри теперь, что я нашел.

Зиа присела на корточки и перелила часть воды в пустую бутылку друга. Затем, отпив из своей, она посмотрела на трофеи перед ними, и ее передернуло. Как и сам глайдер, все эти вещи еще недавно принадлежали дорсеанскому охотнику Бестиилу. Теперь они маленькими кучками были разложены на спальном коврике Ровендера.

— Я тебе уже говорила — странно и противно копать в его добре, — произнесла Зиа, убирая бутылку в сумку. — Мне ничего от него не нужно. — Хищный образ охотника все еще не стерся из памяти Зии, и в глубине души она по-прежнему опасалась, не выскочит ли он из какого-нибудь укрытия и не схватит ли ее снова.

Ровендер отхлебнул воды и согласно кивнул. Затем он взял в руки небольшое деревянное приспособление с множеством каких-то круглых ручек и, передав непонятную штуковину Зии, сказал:

ДиТерлицци Т.

Д 49 Герой УдивЛы : роман / Тони ДиТерлицци ; пер. с англ. В. Ионовой. — СПб. : Азбука, Азбука-Аттикус, 2024. — 464 с. : ил.

ISBN 978-5-389-23813-8

Наконец-то мечта Зии Девять исполнилась. Девочка нашла других человеческих существ, таких же, как она сама. Теперь Зиа в безопасности и среди друзей — ее приняли как свою в закрытом городе Новая Аттика, где, казалось бы, живут в мире и гармонии люди всех обличий. Что еще нужно для счастья? Однако не все так просто в Новой Аттике: глава города вовсе не тот, кем представляется, местные жители одурманены его сладкими речами, а в лабораториях, скрытых от людских глаз, и вовсе творится нечто страшное. Узнав о зловещих планах правительства Аттики, Зиа решает во что бы то ни стало им помешать и спасти Орбону от порабощения...

«Герой УдивЛы» — это продолжение волшебной истории писателя и иллюстратора Тони ДиТерлицци, соавтора и художника знаменитого цикла «Спайдервик. Хроники», истории для читателей XXI века, вдохновленной сказочной традицией братьев Гримм, Джеймса М. Барри и Л. Фрэнка Баума.

УДК 821.111(73)

ББК 84(7Сое)-44

Литературно-художественное издание / Эдеби-көркем басылым
Для среднего школьного возраста / Орта мектеп жасына арналган

Тони ДиТерлицци

Герой

УДИВЛЫ

Ответственный редактор Анастасия Бутина
Художественный редактор Владимир Гусаков
Технический редактор Валентин Бердник
Компьютерная верстка Валентина Бердника
Корректоры Иван Игнатъев, Оксана Пирязева
Главный редактор Александр Жикаренцев

Подписано в печать / Баспага кол койылды 11.01.2024.
Формат издания 60 × 88 ¹/₁₆. Печать офсетная. Тираж 3000 экз.
Усл. печ. л. 28,36. Заказ №

Дата изготовления / Өндіріл ген күні 16.02.2024.

Срок службы (годности): не ограничен. / Қызмет (жарамдылық) мерзімі: шектелмеген.
Условия хранения: в сухом помещении. / Сақтау шарттары: құрғақ үй-жайда.

Изготовитель: ООО «Издательская Группа «Азбука-Аттикус» — обладатель товарного знака АЗБУКА®, 115093, Москва, вн. тер. г. муниципальный округ Даниловский, пер. Партийный, д. 1, к. 25 Тел. (495) 933-76-01, факс (495) 933-76-19 E-mail: sales@atticus-group.ru	Өндіруші: «Издательская Группа «Азбука-Аттикус» ЖШҚ — АЗБУКА® тауар белгісінің иесі, 115093, Мәскеу, к. іш. аум. Даниловский муниципалдық округі, Партийный т.ш., 1-үй, к. 25 Тел. (495) 933-76-01, факс (495) 933-76-19, E-mail: sales@atticus-group.ru
Филиал ООО «Издательская Группа «Азбука-Аттикус» в г. Санкт-Петербург, 191123, Санкт-Петербург, Воскресенская набережная, д. 12, лит. А, Тел. (812) 327-04-55, E mail: trade@azbooka.spb.ru www.azbooka.ru; www.atticus-group.ru	Санкт-Петербург қ. «Издательская Группа «Азбука-Аттикус» ЖШҚ филиалы, 191123, Санкт-Петербург, Воскресенская жағалауы, 12-үй, А лит., Тел. (812) 327-04-55, E mail: trade@azbooka.spb.ru www.azbooka.ru; www.atticus-group.ru

Отпечатано в России. Ресейде басып шығарылған.

Техникалық реттеу туралы РФ заңнамасына сай басылымның сәйкестігін
растау туралы мәліметтерді мына адрес бойынша алуға болады:
<http://atticus-group.ru/certification/>.

Знак информационной продукции (Федеральный закон № 436-ФЗ от 29.12.2010 г.)

Товар соответствует требованиям ТР ТС 007/2011

«О безопасности продукции, предназначенной для детей и подростков».

Ақпараттық өнім белгісі (29.12.2010 ж. № 436-ФЗ федералдық заң)
Тауар КО ТР 007/2011 «Балалар мен жасөспірімдерге арналған өнімдердің
қауіпсіздігі туралы» талаптарына сәйкес келеді.

12+

Отпечатано в соответствии с предоставленными материалами в ООО «ИПК Парето-Принт».
170546, Тверская область, Промышленная зона Боровлево-1, комплекс № 3А
www.pareto-print.ru



C-ДКБ-32768-01-R